Е. С. Велим

Тверской государственный университет

ЗАИМСТВОВАННАЯ ЛЕКСИКА КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА В СОВРЕМЕННОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Наиболее распространенной формой репрезентации языка молодёжной культуры в печатных СМИ стал молодёжный сленг. Заимствования являются одним из важнейших источников формирования языка молодежи. Увлечение иноязычными словами превратилось в своеобразную моду.

Язык СМИ не всегда следует правилам и нормам литературного языка в отношении словообразования, стилистики, наделения уже существующих в языке слов новым значением.

При анализе нескольких развлекательных молодежных изданий за 2013–2014 годы – «OOPS!», «Joy», «Все звезды» – выяснилось, что в основном молодёжный сленг чаще наблюдается в таких рубриках, как «письма читателей», критика и отзывы на видеофильмы, книги, интервью с молодёжными знаменитостями. В лексике медиапродукции отмечается широкое проникновение заимствований, многие из которых «обрусели» настолько, что приняли русские правила словообразования («крейзанутые девки», «киндеры жгут»). На страницах молодежных СМИ мы наблюдаем также автономно существующие иностранные слова в русской транскрипции (шопинг, дабстеп, серфинг, афтепати, файтинг, геймплей и т. д.). Заимствованная лексика и оказывается в основе молодежного сленга.

Язык молодёжных СМИ претендует фактически на роль законодателя речевой моды у молодёжи, но он не может быть ориентиром для сохранения языковой нормы, хотя по своим коммуникативным задачам, по целевым установкам газетно-публицистическая речь в поисках яркого словца всегда будет выходить за пределы норм – как языковых, так и этических. Проблема заключается в том, чтобы не переступить черту, за которой уже начинается необратимое разрушение языка.

Приходится констатировать, что заимствованная лексика вытесняет исконно русскую лексику из молодежной речи. Однако понимание истоков заимствованной лексики, лингвистических причин заимствования поможет в дальнейшем более правильно употреблять ее и воспринимать, а также оценивать ее использование.